

Reportage Canada

Ottawa
Canada

Volume 1, N° 2
le 25 septembre 1985

Visite officielle de M. Clark en Asie du Sud-Est

Au cours de l'été, M. Clark s'est rendu dans le Sud-Est asiatique pour une visite de deux semaines au cours de laquelle il a participé à une conférence réunissant des ministres des Affaires étrangères. À cette occasion, il s'est entretenu, avec des dirigeants et des ministres de cette région, sur d'importantes questions bilatérales. M. Clark a déclaré que des entretiens à tous les niveaux étaient essentiels à l'intensification des relations commerciales et qu'il favoriserait la tenue de rencontres régulières.

L'accroissement des échanges commerciaux et la coopération commerciale constituent des éléments importants d'une relation et M. Clark a affirmé que « le Canada fournira de nouvelles ressources humaines et financières dans le but de stimuler l'investissement, les nouvelles technologies et les nouvelles entreprises, afin de solidifier une présence économique à long terme, réciproquement bénéfique, dans cette région à croissance rapide ».

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Joe Clark, a participé, du 11 au 13 juillet, à Kuala Lumpur, en Malaysia, à la rencontre annuelle qui réunissait les ministres des Affaires étrangères de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE) et leurs homologues des autres pays membres du Dialogue (Australie, Canada, Communauté européenne, Japon, Nouvelle-Zélande et États-Unis). M. Clark a eu des entretiens officiels avec des ministres et fonctionnaires de Malaysia, après quoi il a entrepris des visites officielles en Thaïlande (du 15 au 18 juillet) et en Indonésie (du 18 au 22 juillet).

Constituée en organisation régionale en 1967, l'ANASE a pour membres l'Indonésie, la Malaysia, les Philippines, Singapour, la Thaïlande et Brunei, qui s'y est joint en 1984. Depuis 1980, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures participe chaque année à cette rencontre avec les ministres des Affaires étrangères des pays de l'ANASE, qui se tient dans la capitale d'un des pays

membres de cette organisation. L'ANASE demeure une institution régionale des plus efficaces et elle joue un rôle clé en mobilisant des efforts déployés à l'échelle internationale en vue d'un retrait des troupes vietnamiennes du Cambodge. L'ANASE favorise également les échanges et la coopération économiques dans la région.

À Kuala Lumpur, M. Clark a eu l'occasion de discuter d'importantes questions bilatérales et multilatérales avec ses homologues des pays membres du Dialogue.

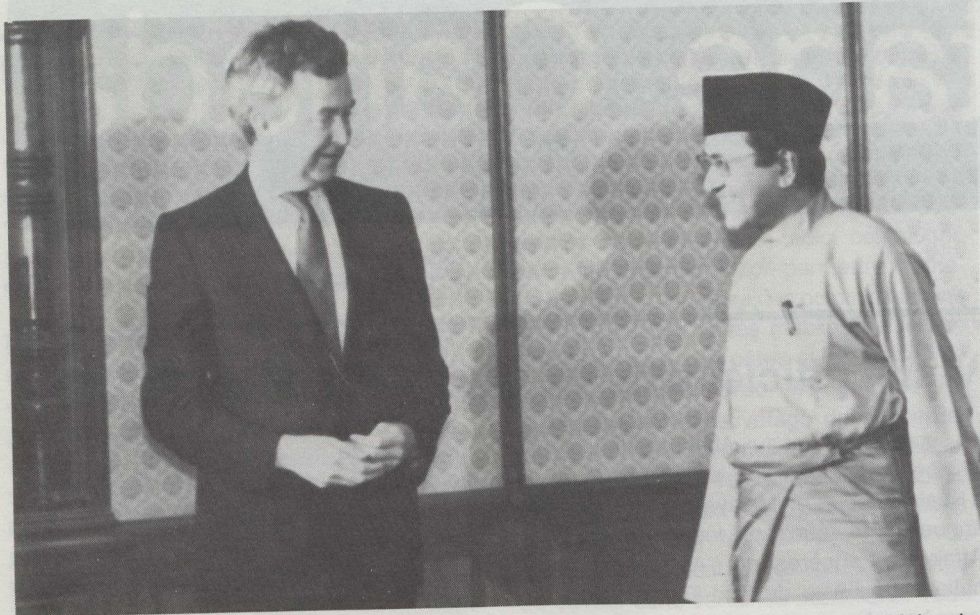
M. Clark a rappelé l'importance politique que le Canada attache à sa participation au Dialogue avec les pays de l'ANASE. Il a en outre souligné l'intérêt du Canada à l'égard du progrès et de la stabilité économiques de l'ANASE et, plus largement, de la région de l'Asie et du Pacifique, ainsi qu'à l'égard de l'intensification des relations commerciales avec cette région. Les discussions ont porté cette année sur des questions d'économie internationale et sur les récents développe-

Visite officielle de M. Clark en Asie du Sud-Est	1
Radio Canada International : 40 ans de diffusion	4
Banque de données : le Canada reçoit un prix international	6
Montréal à l'ère de l'Égypte antique	7
Affaires express	8
Nouvelle thérapie pour le cancer du sein	8
Un prix pour la qualité	8



Dans l'ordre habituel : M. Apilas Osatananda, directeur général au ministère thaïlandais de la Coopération technique et économique, M. Siddhi Savetsila, ministre thaïlandais des Affaires étrangères, M. Joe Clark, secrétaire d'État aux Affaires extérieures et M. John Paynter, ambassadeur du Canada en Thaïlande, signent les documents relatifs à l'Accord visant à éviter la double imposition, ainsi qu'une entente de l'ACDI concernant le jumelage d'universités.





M. Clark (à gauche) s'entretient avec le premier ministre Mahathir bin Mohamad de Malaysia.

ments économiques et politiques survenus dans la région du Pacifique.

À la conférence post-ministérielle de l'ANASE à Kuala Lumpur, le ministre canadien a indiqué quelles étaient les grandes questions inscrites à l'ordre du jour de la réunion : le Cambodge, la situation économique internationale, les stupéfiants, le terrorisme et l'aide au développement.

- La Thaïlande a assumé la tâche d'accueillir de nombreux réfugiés et personnes déplacées du Cambodge qui sont venus y chercher asile. Afin d'aider à atténuer ce problème, le Canada apportera une contribution de 2,7 millions de dollars.

- En ce qui concerne l'expansion du commerce, la Fondation Asie-Pacifique, constituée en 1984 et dont le siège est à Vancouver, a pour objectif de coordonner et d'encourager un vaste éventail d'activités, en vue de renforcer la collaboration avec les pays de l'Asie sur le plan des échanges commerciaux, de l'aide au développement, de la culture et de l'éducation.

- « Comme le commerce revêt une grande importance aussi bien pour l'ANASE que pour le Canada, nous avons un intérêt commun à résister au protectionnisme et à promouvoir une plus grande libéralisation des échanges, ainsi qu'un intérêt immédiat à travailler ensemble pour faire en sorte que le système commercial fonctionne de façon plus efficace. Nous ne devons pas permettre au protectionnisme, que ce soit dans les pays développés ou en développement, de venir anéantir les espoirs d'amélioration du commerce et les promesses de prospérité mutuelles. Je pense que les pays de l'ANASE et le Canada ont beaucoup de choses en commun à cet égard, et j'espère qu'il nous sera possible d'élaborer ensemble

un consensus sur un ordre du jour équilibré pour la nouvelle série de négociations commerciales multilatérales tant attendue, » a affirmé le ministre canadien.

- Une autre question préoccupe grandement le Canada : la nécessité de collaborer encore davantage pour lutter contre le trafic international des stupéfiants. « Tant au sein de l'ANASE que dans le cadre de nos relations bilatérales avec les pays qui en sont membres, nous rechercherons de nouveaux moyens de travailler ensemble grâce à la coopération policière et à d'autres formes d'aide, afin de lutter contre ce terrible fléau social. Le Canada appuie l'initiative de l'ANASE visant à rédiger un projet de résolution concernant les stupéfiants et il est prêt à en discuter le libellé et les dispositions, » a déclaré M. Clark.

- Le terrorisme est un autre fléau international qui atteint des proportions gigantesques. Le Canada participe activement à un certain nombre d'initiatives importantes visant à améliorer la coopération internationale dans la lutte contre le terrorisme. « Je sais que les pays de l'ANASE partagent nos préoccupations à cet égard et je crois que nous sommes en mesure de travailler ensemble dans ce domaine crucial, de façon encore plus efficace que par le passé, » a indiqué le ministre.

- L'aide au développement continue d'occuper une place prioritaire dans nos relations bilatérales. À ce sujet, M. Clark a indiqué « Nous avons convenu d'axer notre aide sur la gestion de l'environnement et des ressources naturelles (notamment dans les secteurs de la foresterie et des pêches), ainsi que sur la mise en valeur et la formation des ressources humaines. Depuis 1982, nous avons engagé quelque 15 millions de dollars au titre de projets régionaux de l'ANASE. Le total de nos engagements au titre de la coopération bilatérale, tant institutionnelle qu'industrielle, et de projets régionaux en faveur des pays de l'ANASE s'élève aujourd'hui à plus de 225 millions de dollars canadiens. »

Quant aux discussions de M. Clark en Malaysia, en Thaïlande et en Indonésie, elles étaient axées sur l'accroissement du commerce bilatéral et de la coopération commerciale, y compris les entreprises en coparticipation. Les échanges entre l'ANASE et le Canada s'élevaient à près de 1,5 milliard de dollars en 1984.

Possibilités avantageuses en Malaysia

Selon le premier ministre Datuk Seri Mahathir bin Mohamad de Malaysia, son pays offrirait



M. Clark observe les composantes utilisées dans les profileuses motorisées à l'occasion de l'inauguration de l'usine Champthai.

des possibilités avantageuses aux entrepreneurs canadiens. C'est ce qu'il a déclaré à M. Clark, au cours d'un entretien qui s'est tenu le 12 juillet.

Un porte-parole des Affaires extérieures, M. Sean Brady, a indiqué que le ministre Mahathir avait notamment mentionné les possibilités de coopération dans le secteur de l'automobile. La nouvelle voiture malaisienne, la Proton Saga, qui a été mise en marché le 9 juillet, est la première qui ait été produite par un pays tropical, et le Canada pourrait contribuer au chapitre des techniques de pointe contre la chaleur et l'humidité.

Les ministres Clark et Mahathir ont aussi discuté de collaboration dans les secteurs de l'aviation, de l'éducation, de l'économie, des chemins de fer et de la défense.

M. Clark a indiqué que la Malaysia et le Canada avaient certains points en communs : tous deux membres du Commonwealth, ils ont un gouvernement modéré et veulent promouvoir le secteur privé. Il s'est dit d'accord avec les idées avancées par le premier ministre malaisien et a précisé que son gouvernement tentait de stimuler l'intérêt des petites et moyennes entreprises pour l'association des nations de l'Asie du Sud-Est dont la Malaysia est membre.

Coentreprise de production en Thaïlande

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a inauguré le 15 juillet à Bangkok, deuxième étape de sa tournée de quatre pays du Sud-Est asiatique, l'installation de production Champthai. Il s'agit d'une coentreprise détenue à 49 % par le Champion Road Machinery Group Ltd. de Goderich (Ontario), et à 51 % par le groupe Italthai de la Thaïlande.

L'installation fabriquera initialement des pièces pour certaines composantes utilisées dans les profileuses motorisées fabriquées par l'usine canadienne du Groupe Champion. L'usine en Thaïlande sera bientôt agrandie pour produire des profileuses complètes en utilisant des composantes fabriquées au Canada. Les profileuses motorisées fabriquées dans l'installation de Bangkok seront vendues en Thaïlande et dans l'ensemble de l'Asie du Sud-Est, ce qui créera de nouveaux emplois et générera des recettes d'exportation tant au Canada qu'en Thaïlande. Le Groupe Champion s'est lancé dans cette coentreprise pour affronter de plain-pied la vive concurrence sur les marchés internationaux des profileuses.

Réalisation

« On entend constamment parler d'entreprises en association, d'accords d'intérêt mutuel, etc., mais on en voit rarement un exemple aussi probant que ce que nous



M. Clark discute avec le président Suharto d'Indonésie lors d'une rencontre.

avons réalisé ici, » a déclaré le ministre en inaugurant avec M. Siddhi Savetsila, ministre des Affaires étrangères de Thaïlande, l'usine Champthai.

Le ministre Clark a ajouté : « Je suis convaincu que l'abaissement des coûts globaux de production et de transport permettra au Groupe Champion d'améliorer ses ventes sur les dynamiques marchés asiatiques. » La réduction des coûts de production qu'entraînera l'incorporation de pièces fabriquées en Thaïlande dans l'équipement produit à Goderich permettra également au Groupe de maintenir et d'élargir sa part des marchés nord-américains, où sont vendues la moitié des profileuses produites dans le monde. La coentreprise de Bangkok est le résultat d'une minutieuse analyse du marché mondial des profileuses à long terme, et M. Clark a félicité le Groupe Champion d'avoir su se doter en temps opportun d'une stratégie de production qui lui permettra de relever le défi international.

De plus, durant sa visite en Thaïlande, M. Clark a signé un accord visant à éviter la double imposition, ce qui encouragera les gens d'affaires de l'un et l'autre pays à nouer davantage de liens commerciaux. La participation de la Thaïlande à Expo 86 offre aussi des occasions fort intéressantes de développer les relations économiques. La mission du ministre Samak en mars a montré comment le Canada peut aider la Thaïlande à étendre son réseau de communications. D'autre part, la mission effectuée en mai dernier devrait produire un certain nombre d'échanges scientifiques et technologiques ainsi que des coentreprises qui favoriseront le développement industriel en Thaïlande.

D'autre part, deux sociétés canadiennes, Babcock and Wilcox et Combustion Engi-

neering, ont chacune remporté des contrats d'Electricity Generating Authority of Thailand (EGAT) et ont fourni à elles deux les sept chaudières pour le projet de Mae Moh. Ces deux sociétés figurent sur la liste des fournisseurs de deux unités supplémentaires de 300 MW au regard desquelles les représentants d'EGAT étudient actuellement les soumissions.

Dans le domaine des télécommunications, plusieurs sociétés canadiennes s'intéressent à divers projets, notamment à la privatisation des services téléphoniques à Bangkok et ailleurs au pays. Une de ces firmes, SR Telecoms de Montréal, est un chef de file mondial dans le domaine des télécommunications rurales; elle est par ailleurs un soumissionnaire en lice pour un projet de télécommunications en milieu rural qui doit être mis en branle prochainement et que financera la Banque asiatique de développement.

Les échanges commerciaux entre la Thaïlande et le Canada se sont développés à un rythme extraordinaire; ils ont plus que triplé de 1982 à 1984 pour atteindre un niveau de plus de 2 milliards de bahts. Bien que les produits thaïlandais aient été pratiquement inconnus au Canada il y a seulement quelques années, il n'est pas rare maintenant de voir des vêtements thaïlandais de qualité dans des boutiques canadiennes et de trouver des supermarchés qui vendent des ramboutans et des mangoustes. D'ailleurs, la récente décision de la Thaïlande d'ouvrir un bureau commercial à Vancouver témoigne de l'importance qu'elle attache au marché canadien.

Étape indonésienne

M. Clark a quitté la Thaïlande pour se rendre en Indonésie où il a signé, le 19 juillet,

(suite à la page 6)



Radio Canada International : 40 ans de diffusion

Radio Canada International (RCI), service de radiodiffusion internationale sur ondes courtes de la société Radio Canada, a célébré cette année son quarantième anniversaire.

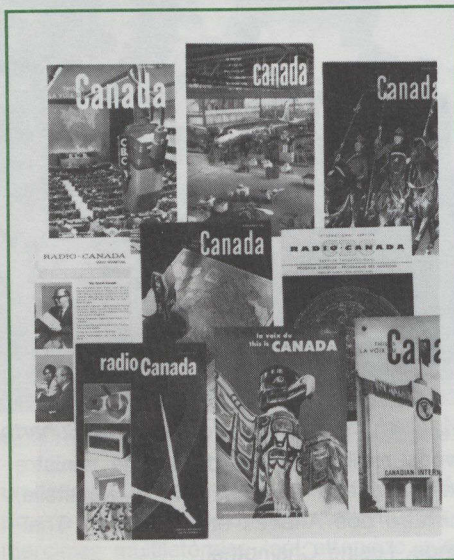
Depuis sa première émission transmise en anglais en Europe, RCI a pris de l'envergure et diffuse maintenant ses émissions en douze langues pour plus de dix millions d'auditeurs chaque semaine. RCI, qui jouit d'une excellente réputation internationale, offre des émissions d'information (bulletins de nouvelles, commentaires, reportages, etc.) sur l'actualité canadienne dont certaines proviennent de son service de radiodiffusion nationale.

C'est grâce aux ondes courtes qu'une grande partie de la population du globe continue à se tenir au courant de l'actualité internationale. Dans les zones où la circulation des nouvelles est nulle ou peu fiable, l'écoute des ondes courtes est la seule façon d'obtenir ou de vérifier des nouvelles. Elle assure aux auditeurs, dans leur propre langue, un contact immédiat et direct avec les diffuseurs étrangers.

L'histoire de RCI débute en septembre 1942, au moment où le cabinet fédéral autorisait sa création par un décret. Moins d'un an après son implantation, le service commençait la construction de deux émetteurs de 50 kw à Sackville, au Nouveau-Brunswick, sur la côte est. Le 16 décembre 1944, on effectuait avec succès un premier essai de transmission. Quelques



Grille matricielle reliant les diverses antennes aux huit émetteurs de la station émettrice de Sackville (Nouveau-Brunswick).



Quelques-uns des différents programmes horaires publiés par Radio Canada International depuis ses débuts, en 1945.

jours plus tard, à Noël, on diffusait les premières informations à l'intention des troupes canadiennes stationnées en Europe.

Les émissions de RCI sont actuellement réalisées en douze langues — en français, anglais, russe, ukrainien, polonais, espagnol, portugais (à l'intention du Brésil), tchèque, slovaque, hongrois, allemand et japonais — pour des millions d'auditeurs d'Europe de l'Est et de l'Ouest, des États-Unis, d'Amérique latine, des Antilles, d'Afrique, du Moyen-Orient et du Japon (Depuis peu, RCI transmet au Japon, par satellite, une émission hebdomadaire réalisée en japonais à Vancouver, en Colombie-Britannique).

Toute une variété de programmes

Figurent au programme de RCI, des bulletins de nouvelles portant sur des événements survenus au Canada et dans le monde. Dans un autre ensemble d'émissions, on présente, à propos de ces événements, des opinions reflétant les courants de pensée prédominants au Canada.

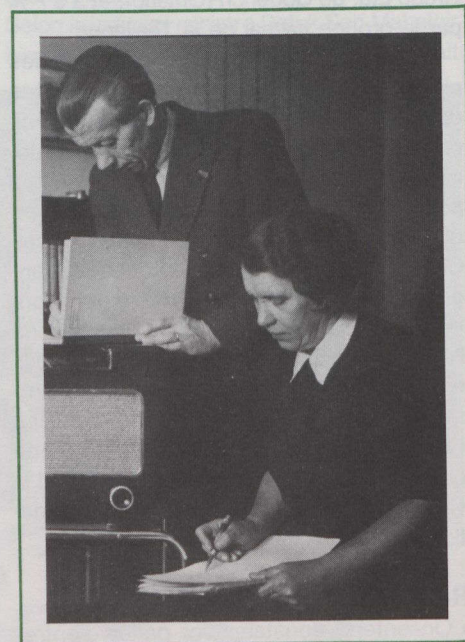
Les émissions de RCI, d'inspiration journalistique, diffusent des informations objectives et des commentaires équilibrés, qui traduisent la plus grande liberté d'expression possible. Le ministère des Affaires extérieures détermine les exigences premières de RCI quant au choix de ses régions-cibles et de ses langues de diffusion. Mais, pour ce qui est des politiques de programmation et d'information, elles relèvent du service Radio Canada International même.

Pour les Canadiens en voyage ou en séjour à l'étranger, RCI diffuse des émissions d'information provenant du réseau anglais et du réseau français de Radio Canada, notamment *l'émission Présent*, *le Radio-Journal* et *le Magazine économique*.

En plus de ses émissions régulières sur ondes courtes, RCI réalise et distribue, grâce à son Service des émissions enregistrées et autres services de programmes, des émissions sur la musique canadienne et des émissions culturelles destinées à être retransmises par les stations radiophoniques nationales ou locales d'autres pays.

Le Service de transcription musicale dispose d'une vaste collection d'enregistrements d'œuvres d'artistes et de compositeurs canadiens, dans le domaine de la musique classique, folklorique, populaire et le domaine du jazz. Le Service international offre aux diffuseurs étrangers une grande variété d'émissions en anglais et en français : pièces de théâtre, documentaires, nouvelles et conférences.

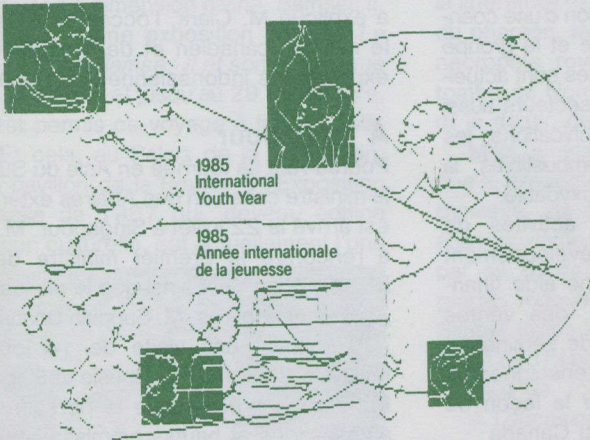
RCI diffuse également des émissions hebdomadaires sur des événements ou des problèmes particuliers. Celles-ci sont enregistrées sur bande ou par satellite à certaines stations radiophoniques situées en divers points du globe, notamment à Hong-Kong, à Tokyo, à Washington, à Mexico, à Caracas et dans d'autres centres importants.



À Prague, en Tchécoslovaquie, pendant la Deuxième Guerre mondiale, on écoute RCI et on copie des messages.

Programmation de Radio Canada International

du 1^{er} septembre au 2 novembre 1985



Afrique

Fréquences (kHz)

Du lundi au vendredi:				
1830-1900 UTC	15260	17820		Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires et actualités canadiennes.
1930-2000 UTC	15260	17820		Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires et actualités canadiennes.
2100-2130 UTC	11945 17820	15150 17875	15325	Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires et actualités canadiennes.
Le samedi:				
1900-2000 UTC	15260	17820		Nouvelles, sports, météo; LA SEMAINE AU CANADA, INNOVATION CANADA et CANADA À LA CARTE.
2100-2130 UTC	11945 17820	15150 17875	15325	Nouvelles, sports, météo; MANÈGE.
Le dimanche:				
1900-2000 UTC	15260	17820		Nouvelles, sports, météo; AU FIL DE L'HEURE.
2100-2130 UTC	11945 17820	15150 17875	15325	Nouvelles, sports, météo; MUSIQUE D'ICI ET D'AILLEURS.

Europe de l'Est

Tous les jours:				
1530-1537 UTC	9555 15160 21695*	11915 15325	11935 17820*	Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires.

Antilles

Du lundi au vendredi:				
2230-2300 UTC	9755 740 o.m.	11710 1450 o.m.		Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires. ACTUALITÉS CANADIENNES.
Le samedi:				
2230-2300 UTC	9755 740 o.m.	11710 1450 o.m.		Nouvelles, sports, météo; La SEMAINE AU CANADA et INNOVATION CANADA.
Le dimanche:				
2230-2300 UTC	9755 740 o.m.	11710 1450 o.m.		Nouvelles, sports, météo; MUSIQUE D'ICI ET D'AILLEURS.

Europe de l'Ouest

Fréquences (kHz)

Du lundi au vendredi:				
1930-2000 UTC	5995 11945 15325	7285 17875		Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires; actualités.
2030-2100 UTC	5995 15325 17875	11945 17820		Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires; actualités.
Le samedi:				
2000-2100 UTC	5995 15325 17875	11945 17820		Nouvelles, sports et météo; LA SEMAINE AU CANADA, INNOVATION CANADA et CANADA À LA CARTE.
Le dimanche:				
2000-2100 UTC	5995 15325 17875	11945 17820		Nouvelles, sports et météo; AU FIL DE L'HEURE, courrier, chansons et ALLÔ DX.

États-Unis

Du lundi au vendredi:				
0030-0100 UTC	5960†	9755†		Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires; actualités.
0230-0300 UTC	5960†	9755†		Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires; actualités.
Le samedi:				
0200-0300 UTC	5960† 9755† 11940	9535 11845		Nouvelles, sports et météo; LA SEMAINE AU CANADA, INNOVATION CANADA et CANADA À LA CARTE.
Le dimanche:				
0200-0300 UTC	5960† 9755† 11940	9535 11845		Nouvelles, sports et météo; AU FIL DE L'HEURE, courrier, chansons et ALLÔ DX.

Amérique Latine

Du lundi au vendredi:				
0300-0100 UTC	9535 15190	11940		Nouvelles canadiennes, latino-américaines et internationales Sports et météo; Analyse de l'actualité – Entrevues et commentaires sur l'évolution politique, économique, technologique, sociale et culturelle du Canada. Coopération Canada-Amérique latine.
Le samedi:				
0300-0100 UTC	9535 15190	11940		Nouvelles, sports, météo LA SEMAINE AU CANADA INNOVATION CANADA
Le dimanche:				
0300-0100 UTC	9535 15190	11940		Nouvelles, sports, météo MUSIQUE D'ICI ET D'AILLEURS.

Cet horaire peut être modifié sans préavis.

*Du lundi au samedi.

† À compter du 27 octobre 1985, cette fréquence commence une heure plus tard.

Pour recevoir gratuitement
notre programme-horaire complet,
écrivez-nous à:

Radio Canada International
C.P. 6000
Montréal, Canada
H3C 3A8

Visite officielle de M. Clark en Asie du Sud-Est (suite de la page 3)

à Djakarta, avec son homologue indonésien, M. Mochtar Kusumaatmadja, un accord concernant la formation professionnelle d'étudiants indonésiens, dans le cadre du développement de ressources humaines.

Aux termes de cet accord, le Canada offrira 9 millions de dollars sous forme de bourses à des étudiants souhaitant enrichir leur formation au Canada, en Indonésie ou dans un pays tiers.

Au cours d'une rencontre avec des hommes d'affaires canadiens, M. Clark a souligné l'importance croissante du commerce canadien avec les pays d'Asie et du Pacifique, qui a maintenant dépassé en valeur le commerce atlantique. Il a indiqué que les relations commerciales entre le Canada et l'Indonésie avaient atteint un chiffre record en 1984.

Le Canada a fourni à l'Indonésie du matériel dans les secteurs des satellites terrestres, de l'industrie du charbon, des chaudières industrielles, de l'aviation et des ressources pétrolières. Le ministre a précisé que vingt sociétés canadiennes possédaient déjà des bureaux en Indonésie.

Un contrat a récemment été signé pour la fourniture d'un laboratoire nucléaire; en outre, un mémoire d'entente a été conclu entre organismes publics des deux pays pour effectuer des levés géologiques, et

des consultations se sont ouvertes sur une coopération en biotechnologie.

De plus, M. Clark a participé, le 18 juillet, à l'annonce officielle de la création d'une coentreprise qui réunira la Manulife et le groupe Dharlama. D'autres coentreprises sont actuellement envisagées dans des secteurs aussi diversifiés que les télécommunications, les vaccins, les additifs pour combustibles, la biopharmacologie et l'acier inoxydable.

D'autre part, parmi les activités de l'Agence canadienne de développement international, mentionnons une aide financière au projet Bukit Asam, des ventes de potasse et l'organisation de séminaires commerciaux visant à mieux renseigner les exportateurs indonésiens sur la façon de se trouver des débouchés au Canada.

M. Clark a souhaité un accroissement de la coopération industrielle, des investissements et des transferts de technologie en Indonésie. « Nous fournirons de nouvelles ressources humaines et financières dans le but de stimuler l'investissement, les nouvelles technologies et les nouvelles entreprises, afin de solidifier une présence économique à long terme, » a-t-il déclaré.

Les entretiens avec les dirigeants indonésiens ont porté notamment sur les moyens de réduire le déséquilibre de la balance commerciale entre les deux pays. À ce chapitre,

M. Clark a suggéré à l'Indonésie d'envoyer une mission commerciale à Expo 86, à Vancouver. Les Indonésiens auraient ainsi, a expliqué M. Clark, l'occasion de sonder le marché canadien et de promouvoir les exportations indonésiennes au Canada.

À Singapour

Poursuivant sa tournée en Asie du Sud-Est, le ministre canadien des Affaires extérieures est arrivé le 22 juillet à Singapour. M. Clark a rencontré le premier ministre de l'île, M. Lee Kuan Yew ainsi que le ministre des Affaires étrangères, M. Suppiah Dhanabalan.

Terminant une visite de 14 jours en Malaysia, Thaïlande, Indonésie et Singapour, M. Clark a précisé que le personnel des ambassades et hauts-commissariats canadiens dans cette région allait être augmenté, particulièrement en ce qui concerne le commerce et les investissements. Il a promis de consolider les liens du Canada avec les pays de l'Asie du Sud-Est.

Le ministre a annoncé que des parlementaires canadiens visiteraient la région à l'automne et il a proposé un programme d'échanges pour l'avenir.

De plus, M. Clark s'est engagé à encourager les hommes d'affaires et les journalistes canadiens à visiter régulièrement la région du Pacifique.

Banque de données : le Canada reçoit un prix international

M^{me} Suzanne Blais-Grenier, alors ministre fédérale de l'Environnement, a accepté le 31 juillet un important prix international décerné pour le Système de données sur les terres du Canada (SDTC).

Figurant parmi les plus importantes banques au monde de données intégrées sur les ressources en terres, le SDTC est un système informatisé fournissant, sous forme numérique, tabulaire ou cartographique, de l'information d'ordre physique, biologique et socio-économique sur le domaine.

Décerné par la *Urban and Regional Information Systems Association*, le prix reconnaît l'avant-gardisme du Système canadien, son excellence technologique et sa rentabilité. Il s'agit du premier prix de ce genre remis à un ministère du gouvernement fédéral, et du second seulement attribué à un organisme canadien. « Je suis enchantée, a déclaré M^{me} Blais-Grenier, que ce système exceptionnel, qui a si bien servi les Canadiens depuis 15 ans, ait été finalement reconnu par un groupe d'experts internationaux. »

Évaluées à environ 200 millions de dol-



M^{me} Suzanne Blais-Grenier reçoit le prix attribué pour le Système de données sur les terres de M. William Huxhold, président de la *Urban and Regional Information Association*.

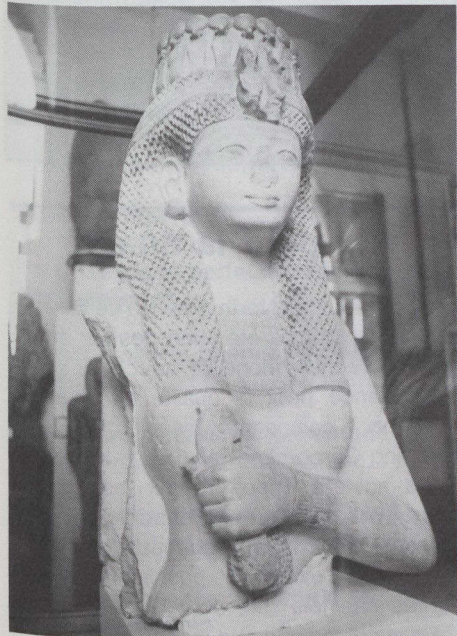
lars, les données stockées dans le Système comprennent un inventaire pan-canadien des capacités productives des ressources foncières en fonction de diverses utilisations, agricole, forestière, récréative et autres, ainsi que de l'information sur les changements survenus dans les modes d'utilisation de ces terres : urbanisation de terres agricoles et fruitières, destruction d'habitats fauniques au profit de l'agriculture ou de la construction, etc. Les répercussions écologiques et environnementales des activités humaines constituent un autre exemple de l'information contenue dans le SDTC.

Le Système peut être utilisé à une grande variété de recherches, y compris la recherche spatiale cartographique, et il représente, de ce fait, un potentiel considérable d'exploitation commerciale. C'est d'ailleurs ce potentiel qu'on entend actualiser par le Programme des projets industrie-laboratoires (PPIL), spécialement conçu aux fins du transfert, au secteur privé, de nouvelles techniques mises au point par le gouvernement fédéral.

Le SDTC est maintenant utilisable par les organismes gouvernementaux, l'entreprise privée et le monde de l'éducation.

Montréal à l'ère de l'Égypte antique

Montréal nous offre l'Égypte sur un plateau. L'Égypte d'il y a 30 siècles, faite de conquêtes, de temples majestueux; l'Égypte d'un pharaon à dimension divine, Ramsès II. C'est grâce à une exposition intitulée *Le Grand pharaon Ramsès II et son temps* que depuis le 1^{er} juin et jusqu'au 29 septembre, nous est permis ce voyage à travers l'histoire. Et cela, au Palais de la civilisation, ancien pavillon de la France à l'Exposition universelle de 1967 qui, devenu édifice à vocation culturelle, est actuellement l'une



La reine avec menat (collier rituel pharaonique), sculptée dans le calcaire, est considérée comme l'un des chefs-d'œuvre de la statuaire ramsesside.

des plus grandes surfaces d'exposition de ce genre à Montréal. Pour ce faire, l'ex-pavillon a été complètement réaménagé.

Voyage dans l'histoire

L'exposition occupe le premier des quatre étages, du pavillon ainsi que le « rez-de-lagune » et le rez-de-chaussée. Quarante pièces d'or, d'argent, de granit, d'albâtre, de grès, de calcaire, de papyrus, de terre cuite, de bois, de bronze et d'os y sont exposées pour la première fois en Amérique du Nord. Elles appartiennent au Musée du Caire. Parmi ces pièces, dont beaucoup ont été présentées à Paris en 1976 mais dont certaines n'avaient jamais quitté l'Égypte, il nous est donné d'admirer le couvercle du sarcophage de Ramsès II, des colosses du Nouvel Empire, des objets de cultes et des bijoux d'une valeur inestimable. Tous ces trésors sont présentés dans des modules pyramidaux rappelant

l'ancienne Égypte et regroupés autour des dix thèmes suivants : le fils du dieu-soleil, le contexte familial, le roi bâtisseur, la science, la littérature et la religion, le palais, l'empire du pharaon, le quotidien des artisans et la nécropole royale, la reconstitution de la tombe de Nofretari (épouse de Ramsès II) et le destin de Ramsès.

Mais qui était Ramsès II ? Rien de moins que le troisième pharaon de la dix-neuvième dynastie, qui gouverna durant près de 70 ans (deuxième règne de l'histoire de l'Égypte par sa durée). On lui doit, entre autres grands monuments, deux temples d'Abou Simbel taillés à même le roc et le Ramesseum de Thèbes. Il aurait, dit-on, été le père de plus de 150 enfants.

À l'occasion de l'Exposition Ramsès II, des projections de films et de diapositives ainsi que des spectacles d'animation sont présentés à l'auditorium du Palais de la civilisation où l'on peut également assister à des conférences. De plus, un restaurant et un jardin d'inspiration égyptienne ont été aménagés. Cette oasis de verdure, située au « rez-de-lagune », est l'œuvre du Jardin botanique de Montréal. Les palmiers, papyrus, oliviers, grenadiers, lauriers et autres plantes méditerranéennes y sont à l'honneur, sur fond de sable et de roche.

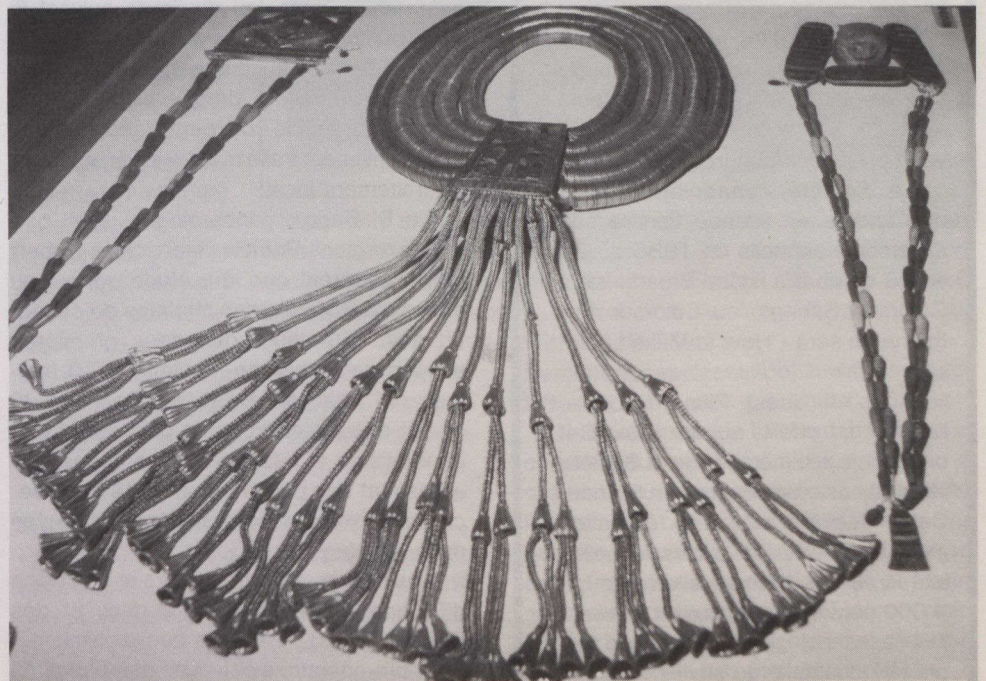
M. Ahmed Radi en est le responsable de la restauration. M^{me} Jeanne Sauvé, gouverneur général, a inauguré l'exposition en compagnie de M. Ali Shawki El-Halidy, ambassadeur d'Égypte, et M. Mohamed Saleh, directeur du Musée du Caire.



Le dieu Houroun veille sur Ramsès enfant. Faite de granit, de grès et de calcaire, cette statue mesure 2,31 m de haut.

Selon M. Bill Bantey, directeur des communications de l'exposition, « un tel événement lié à d'autres grandes manifestations telles que l'Exposition Picasso et plusieurs grands festivals, valent à Montréal l'été le plus fantastique depuis l'Exposition universelle de 1967. Rares sont les grandes villes qui offrent dans un même été un tel menu ».

Quelque 600 000 visiteurs sont attendus pour l'exposition qui doit, par la suite, être présentée, en mai 1986, dans le cadre de celle de Vancouver (Expo 86).



Collier au nom de Psusennès, en or et lapis-lazuli.

Affaires express

La société canadienne Geac Computer va informatiser le catalogage, les acquisitions et l'administration de la librairie du Vatican. Plus de 1 700 000 livres, certains datant du premier siècle, figurent dans cette bibliothèque. Geac Computer livrera un de ses ordinateurs de puissance moyenne, ainsi que des logiciels et 20 ordinateurs personnels IBM. La compagnie canadienne touchera 600 000 \$ pour ses services.

En juin, le Canada a vendu pour 9,7 milliards de dollars de produits sur les marchés étrangers, ce qui porte notre surplus commercial, pour le premier semestre, à 10,4 milliards, par rapport aux 9,6 milliards enregistrés pendant le premier semestre l'an dernier. En juin, la valeur des importations a atteint 8,5 milliards de dollars.

Gandalf Pty. Ltd., la nouvelle filiale australienne de la Gandalf Technologies Inc., d'Ottawa, commercialisera toute la gamme du matériel de transmission des données de la Gandalf sur le vaste marché de l'Asie et du Pacifique.

La Ceeco Machinery Manufacturing Ltd., de Concord (Ontario), une société qui conçoit et fabrique de l'équipement de production pour l'industrie des fils et câbles métalliques, fournira deux câbles à double tors à la Datic Cable Works de Haïfa, en Israël. Cette transaction a été rendue possible grâce à l'appui de la Société pour l'expansion des exportations.

Electronicom 85, à la fois une conférence et une exposition internationale sur l'électricité et l'électronique aura lieu du 7 au 9 octobre 1985 au nouveau palais des congrès de Toronto.

La Société canado-américaine des cadres en licence tiendra son assemblée annuelle de 1985 du 20 au 23 octobre à l'hôtel Broadmoor à Colorado Springs, au Colorado. Le thème en sera « How to Make Licensing Work » (comment rendre les licences efficaces). Plus de 30 ateliers seront offerts sur les lieux. Cet organisme est membre de la Société internationale des cadres en licence. Cette dernière est une fédération mondiale de sociétés professionnelles axées sur les affaires; elle regroupe 4 000 personnes s'occupant de transfert de technologie et de droits de propriété industrielle ou intellectuelle.

Nouvelle thérapie pour le cancer du sein

Une équipe de médecins de la ville de Vancouver (Colombie-Britannique) étudie en ce moment un nouveau traitement contre le cancer du sein, traitement consistant en l'application de la chimiothérapie avant la chirurgie, plutôt qu'après. Cette équipe, dirigée par le Dr Joseph Ragaz de l'Agence de contrôle du cancer, espère que cette nouvelle façon d'aborder le traitement permettra de faire régresser la mortalité liée à ce type de cancer et d'éviter le recours aux mastectomies intégrales.

« Notre hypothèse est que la chimiothérapie pré-opératoire contribuerait à diminuer la possibilité de mutations spontanées qui renforcent la résistance à la chimiothérapie, et à réduire la grosseur de la tumeur, ce qui faciliterait la chirurgie, » a expliqué le Dr Ragaz. Le spécialiste a précisé que les résultats de tests effectués sur des animaux sont venus appuyer cette hypothèse.

Le cancer du sein, qui frappe une Canadienne sur onze, est, à lui seul, la plus grande cause de mortalité des femmes âgées de 40 à 60 ans. Dans le traitement habituel, lorsqu'une biopsie confirme la nature cancéreuse d'une tumeur, on pratique l'ablation ou la résection du sein. La patiente est ensuite soumise à des traitements de chimiothérapie pendant environ trente jours.

Nouvelle forme de traitement

Dans le cas de l'étude de Vancouver, des femmes sélectionnées au hasard vont commencer à subir des traitements de chimiothérapie dans les dix jours suivant la date où leur cancer a été diagnostiqué. Elles subiront ensuite une opération chirurgicale et, au besoin, de nouvelles séances de chimiothérapie. De cette façon, l'organisme entier est traité avant que l'on applique un traitement local.

Le Dr Ragaz, oncologue, ainsi que les chirurgiens Patricia Rabbeck et Robert Baird, espèrent que leur étude portera au moins sur 380 femmes atteintes de cancer du sein. Au cours des deux premières années de recherche, seulement 70 femmes ont pris part à l'étude. Ceci est dû au fait que les chercheurs dépendent des généralistes et des chirurgiens qui ne leur adressent des patientes qu'après avoir découvert eux-mêmes des masses suspectes dans leur organisme.

Les plus grands chercheurs et médecins d'Europe, d'Australie, du Canada et des États-Unis sont persuadés que la chimiothérapie pré-opératoire est « une approche très logique et sensée », affirme le Dr Ragaz.

Pouvons-nous vous être utile?

Si vous souhaitez obtenir l'adresse d'une société ou d'un organisme dont le nom est mentionné dans le présent numéro de *Reportage Canada*, veuillez remplir ce formulaire et le retourner à l'adresse indiquée dans la case ci-dessous.

Nom de la société ou de l'organisme :

.....

Nom et adresse de l'expéditeur :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Un prix pour la qualité

La société Tridon North America de Burlington, en Ontario, a été l'une des six entreprises, à l'échelle mondiale, à recevoir le prix d'excellence pour la qualité décerné en 1984 par la compagnie Nissan Motor Manufacturing Corporation, aux États-Unis.

La société Tridon fournit les essuie-glaces à l'usine de camionnettes légères Nissan à Smyrna, au Tennessee.

Les prix d'excellence pour la qualité, présentés une fois l'an, sont fondés sur les résultats d'une enquête menée à propos de la qualité, sur la performance initiale des échantillons, sur la qualité des livraisons et la sensibilité aux besoins du client.

Cette compagnie est la plus importante entreprise mondiale de fabrication de colliers à serrage par vis sans fin, et elle produit également, en plus des essuie-glaces, des clignotants électroniques.

Reportage Canada est publié par la Direction des services d'information à l'étranger, Ministère des Affaires extérieures, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0G2.

Télex : 053-3745.

Rédactrice en chef : Annie Taillefer.

Les observations ou suggestions des lecteurs sont bienvenues. Prière d'indiquer la source d'information pour tout article ou extrait d'article reproduit.

This publication is also available in English under the title *Canada Reports*.

Canada